

## **Новые возможности на основе протокола Z39.50 для пользователей ИРБИС**

### **New Possibilities for IRBIS Users with Z39.59 Protocol**

### **Нові можливості на основі протоколу Z39.50 для користувачів ІРБІС**

*Колосов К. А.*

*Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы  
им. М. И. Рудоміно, Москва, Россия*

*Kirill A. Kolosov*

*All-Russia State Library of Foreign Literature named after M. I. Rudomino, Moscow, Russia*

*Колосов К. А.*

*Всеросійська державна бібліотека іноземної літератури ім. М. І. Рудоміно, Москва, Росія*

В системе ИРБИС появился новый сервер Z39.50, получивший название Zubr, а также расширены функциональные возможности шлюза HTTP-Z39.50. Это, по мнению разработчиков, должно улучшить совместимость форматов и протоколов при использовании Z-решений ИРБИС в составе корпораций и ассоциаций библиотек, прежде всего, в АРБИКОН и RILС. Развитие сервисов на основе протокола Z39.50 позволит библиотекам, использующим ИРБИС, активнее применять каталогизацию путем заимствования записей.

There is a new server Z39.50, called Zubr, in IRBIS system and the function capabilities of the gateway HTTP-Z39.59 are enlarged. By the opinion of the designer this should improve the compatibility of formats and protocols when Z-solution of IRBIS are used for corporations and associations of library, first of all by ARBICON and RILС. Development of servers with Z39.50 protocol will allow libraries using IRBIS to expand cataloguing with borrowed entries.

У системі ІРБІС з'явився новий сервер Z39.50, який отримав назву Zubr, а також збільшені функціональні можливості шлюзу HTTP-Z39.50. Це, за думкою розробників, має покращити сполучуваність форматів та протоколів при використанні Z-рішень ІРБІС у складі корпорацій та асоціацій бібліотек, перш за все, в АРБИКОН та RILС. Розвиток сервісів на основі протоколу Z39.50 надасть бібліотекам, які використовують ІРБІС, можливість активніше застосовувати каталогізацію шляхом запозичення записів.

Система ИРБИС, в соответствии с принципом постоянного развития и совершенствования, в своей новой версии наряду с прочими решениями включает обновленную версию шлюза HTTP-Z39.50 и сервер Z39.50, получивший название Zubr. Среди внешних факторов, ускоривших появление новых программных модулей, наиболее существенными являются следующие:

- расширение деятельности АРБИКОН, вовлечение в эту ассоциацию новых членов, в том числе, использующих АБИС ИРБИС;
- создание консорциума RILС, объединяющего информационные ресурсы пяти крупных российских библиотек;
- разработка и распространение новой версии ИРБИС-64.

В связи с тем, что Ассоциация российских библиотечных консорциумов (АРБИКОН) постоянно расширяет спектр информационных ресурсов, доступных ее участникам, возрастает заинтересованность библиотек в использовании технологии каталогизации заимствованием записей. Особенно это стало актуальным после включения в список доступных ресурсов баз данных Российской книжной палаты (РКП). Одновременно с этим, библиотеки, вступившие в АРБИКОН и предоставляющие собственные библиографические ресурсы через сервера Z39.50, стремятся ограничить доступ к своим ресурсам от заимствования со стороны сторонних пользователей, не входящих в ассоциацию. Эти тенденции поставили перед разработчиками ИРБИС две задачи:

- усовершенствовать технологию каталогизации заимствованием записей для пользователей АБИС ИРБИС;

- разработать технологию защиты экспорта полных библиографических описаний на основе разграничения прав доступа пользователей, обращающихся к Z-серверу и к шлюзу HTTP-Z39.50.

По сравнению с предыдущей версией WEBIRBIS, в ее новой реализации пользователи получили более удобный способ сохранения записей. Теперь записи можно просматривать, переключая варианты их представления (список, библиографическая карточка, MARC-запись) в любом окне вывода результатов поиска. Имеется возможность сохранения записей на диске в виде отдельных файлов, а также формирования единого файла для всех записей одного типа MARC-формата, сохраненных за время сеанса. Записи сохраняются в формате ISO-2709, что позволяет их импортировать в базу данных ИРБИС, используя средства APM администратора.

Одной из новых полезных возможностей шлюза HTTP-Z39.50 является поддержка каталогов, использующих обменный формат MARC21. Тип предпочтительного обменного формата задается в конфигурационном файле, описывающем подключаемые каталоги.

Задача ограничения доступа внешних пользователей к копированию полных библиографических описаний потребовала предусмотреть идентификацию пользователей, обращающихся к WEB-странице импорта данных шлюза и ввести ограничения на сервере Z39.50 по представлению данных в форматах, отличных от SUTRS, на основе анализа IP-адресов программ-клиентов.

В конце 2003 года пять крупных российских библиотек (РГБ, РНБ, ВГБИЛ, Научная библиотека МГУ и Парламентская библиотека) подписали соглашение о создании консорциума RILC (<http://www.rilc.ru>) с целью предоставления пользователям сети Интернет доступа к своим электронным каталогам и цифровым ресурсам через центральный портал. Данный проект финансируется TESIS при активной технической поддержке европейских экспертов. Две библиотеки, участвующие в проекте (ВГБИЛ и Парламентская библиотека), использовали Z-IRBIS в качестве сервера Z39.50. Прочие участники имеют Z-сервера других разработчиков. Для организации единого доступа к электронным каталогам через общий портал участникам проекта потребовалось согласовать применяемый профайл и определить поисковые точки доступа. За основу был взят Bath профайл, что потребовало внесения изменений в файл формирования индексов ИРБИС и корректировки таблицы соответствия полей IBIS-RUSMARC. Тем не менее, в используемой версии Z-IRBIS оставались проблемы, связанные с поиском, например, совпадали результаты поиска при использовании вспомогательного поискового атрибута: «отдельные слова» и «фраза». Имелись и ограничения на длину терминов, представляемых при просмотре словаря по запросу SCAN.

В качестве альтернативного решения для библиотек, имеющих ИРБИС, было предложено использовать Z-сервер Zubr, разработанный совместно ВГБИЛ и ГПНТБ России. Сервер Zubr разработан специально для работы с провайдером данных ИРБИС и ИРБИС-64 и не является столь универсальным, как сервер Zoopark, хотя по своим функциональным возможностям соответствует требованиям RILC и АРБИКОН. Сервер Zubr работает на платформах Windows (начиная с NT4. 0 и выше), поддерживает основные запросы, определяемые стандартом Z39.50 (включая Scan и Explain), позволяет представлять данные в форматах SUTRS и ISO-2709 и поддерживает кодировки Windows-1251 и UTF-8. Сервер Zubr базируется на использовании функций свободно доступного пакета YAZ, разработанного фирмой Indexdata (<http://www.indexdata.dk>), что позволяет наращивать его функциональность по мере появления обновленных версии YAZ-пакета.

Что же даст пользователям ИРБИС появление нового Z-сервера? Прежде всего, сервер достаточно просто устанавливается и конфигурируется, работает с неограниченным числом баз данных, поддерживает ранее не доступные варианты поиска, например, «заглавие начинается с фразы...», поддерживает UNICODE (UTF-8), ограничивает доступ к полным MARC-записям на основе анализа IP-адресов клиентов. Кроме того, сервер Zubr поддерживает базы данных АБИС ИРБИС-64, что позволяет использовать все преимущества данной новой системы (в частности, поддержку длинных терминов при просмотре словарей).

Таким образом, новые решения на основе технологии Z39.50, разработанные для ИРБИС, значительно расширяют возможности пользователей, предоставляют им лучшую совместимость при работе в составе корпораций и ассоциаций, позволяют шире использовать технологию каталогизации заимствованием.